



# Kodeks ravnanja

Skupina Metall Zug

1. junij 2016

»Uspeh je uspeh le, če je dosežen s pravičnimi in poštenimi sredstvi.«  
– Heinz M. Buhofer

## 1 Namen in obseg

Ta Kodeks ravnanja skupine Metall Zug obsega naše osnovne vrednote in ključna načela glede tega, kako ravnamo in poslujemo ter nam pomaga dosežati visoke etične, strokovne in pravne standarde.

Ta Kodeks ravnanja velja za vse zaposlene in člane uprave podjetij skupine Metall Zug po vsem svetu.

## 2 Naše osnovne vrednote

Načrtujemo in ravnamo v skladu z našimi osnovnimi vrednotami. Te vrednote vzpostavljajo skupno podlago poslovnih enot in zaposlenih skupine Metall Zug po vsem svetu, naš temelj zaupanja vrednega partnerja za vse deležnike in standard, v skladu s katerim želimo biti ocenjeni.

Naša osnovna načela so:

- ustvarjanje trajnostne in dolgoročne vrednosti;
- odličnost;
- celovitost v naši poslovni praksi.

## 3 Ustvarjanje trajnostne in dolgoročne vrednosti

Delujemo dolgoročno, da bi ustvarili trajnostni uspeh za vse naše deležnike, kot so naše stranke, zaposleni in lastniki. Dolgoročni vrednosti dajemo prednost pred kratkoročnim dobičkom.

Vzdržujemo kulturo odgovornosti in zanesljivosti. Odgovornost podjetja razumemo kot zagotavljanje prihodnosti za našo dejavnost, ki presega naslednjo generacijo, s tem, ko obravnavamo družbena in okoljska vprašanja ter vprašanja upravljanja.

### 3.1 Upravljanje in nadzor družbe

Spoštujemo raznolikost poslovnih enot. S tem si skupina Metall Zug prizadeva doseči optimalno ravnovesje med konservativnimi finančnimi politikami in podjetniško ambicioznostjo. Takšno raznolikost zavestno uporabljamo kot vir inovacij, internih primerjav in najboljše prakse, ne da bi zmanjšali jasno osredotočenost teh enot. Vsaka poslovna enota ima svojo lastno tržno prisotnost, vključno s svojimi lastnimi, neodvisnimi znamkami.

Stalno spremljamo naše upravljanje in nadzor družbe ter izvajamo ustrezne preglede in uravnavanja.

### 3.2 Enake možnosti

Naši zaposleni predstavljajo temeljno podlago našega uspeha. Zavezuje se, da bomo drug drugega obravnavali s spoštovanjem, dostojanstvom in pravičnostjo. Zaposlovanje in napredovanje temeljita na strokovnih in družbenih kompetencah, kvalifikacijah in posameznih dosežkih. Skupina Metall Zug ne tolerira kakršnegakoli nadlegovanja ali diskriminacije na delovnem mestu na podlagi porekla, rase, spola, vere ali katerihkoli drugih pravno zaščitene osebnih značilnosti. Spoštujemo raznolikost zaposlenih.

Skupina Metall Zug ne priznava kakršnekoli oblike prisiljenega ali obveznega dela ali dela otrok.

**3.3  
Varnost in zdravje**

Prizadevamo si, da so naši proizvodi varni in zanesljivi za naše stranke. Upoštevamo industrijske standarde in vse veljavne zakone in predpise glede varnosti proizvodov.

Naša delovna mesta in proizvodni obrati so optimizirani, da preprečijo nevarnosti, ki bi lahko privedle do nesreč, izrednih razmer, zdravstvenih problemov ali varnostnih tveganj. Zaskrbljenost naših zaposlenih glede varnosti in zdravja se takoj prijavi in obravnava.

**3.4  
Okolje in lokalna udeležba**

Naš glavni prispevek k družbi je razviti visokokakovostne, vrhunske in natančne proizvode, ki upoštevajo potrebe naših strank in izpolnjujejo merila glede visoke učinkovitosti, da se ohrani naravne vire in upošteva veljavne okoljske zakone in predpise.

Okoljske vidike vključujemo v naše celotno poslovanje, ko razvijamo nove proizvode ali načrtujemo nove proizvodne obrate. Nenehno izboljšujemo učinkovitost in uspešnost naših proizvodov in naših proizvodnih obratov. Kakršnakoli trošenja, vključno s trošenjem vode in energije, je treba zmanjšati ali odpraviti pri viru. Naše zaposlene tudi spodbujamo, da v svojem prostem času ravnajo okoljsko odgovorno in trajnostno.

Izrazito spodbujamo, ohranjamo in negujemo lokalne stike in lokalno udeležbo na lokacijah, kjer delujemo.

## **4 Odličnost**

Odličnost in inovacije so ključna gonila našega ustvarjanja trajnostne in dolgoročne vrednosti. Osredotočeni smo na kakovost in si prizadevamo za stalno izboljšanje načinov poslovanja. Pri našem vsakodnevnem delu vzdržujemo visoke standarde in iščemo nove načine reševanja težav prek odprtega ter spodbudnega dela in podjetniške kulture.

Zavedamo se naših tržnih prednosti in varujemo svoja opredmetena in neopredmetena sredstva kot tudi svoj ugled in tehnično znanje.

**4.1  
Osredotočenost na stranke in ugled**

Razumemo potrebe naših strank in si prizadevamo, da bi zagotovili najboljše vrhunske proizvode in storitve. Ne sklepamo kompromisov glede kakovosti, natančnosti ali storitev za stranke in sledimo naši strasti do izpopolnjenja industrijskih kompetenc v korist naših strank.

Zelo cenimo ugled in znamke skupine Metall Zug.

**4.2  
Zaupnost in varovanje podatkov**

Naše zaupne in interne informacije, vključno s poslovnimi skrivnostmi in tehničnim znanjem, bodo zaščitene in varovane in preprečena bodo nepooblaščenam ali neprimernim razkritjem. Zaposleni ne smejo uporabiti zaupnih informacij za osebno korist ali za neprimerne ali nezakonite namene in naših zaupnih informacij ne

smejo vzeti s seboj, razkriti ali jih deliti. Kršitve zaupnosti ali varnosti podatkov je treba takoj prijaviti.

Spoštujemo veljavne zakone in predpise glede varstva podatkov in zasebnosti. Informacij nikoli ne predstavljamo napačno ali jih ponarejamo.

#### **4.3 Poslovna lastnina in sredstva**

Varujemo lastnino, intelektualno lastnino in sredstva kot tudi sredstva za poslovanje skupine Metall Zug ter izvajamo primerne ukrepe za varnost in zaščito. Takšno lastnino in sredstva bomo uporabili le za poslovne namene v interesu skupine Metall Zug in njenih subjektov in ne za osebno korist ali neprimerne ali nezakonite namene. Vsi naši zaposleni morajo takoj prijaviti kakršnokoli intelektualno lastnino, ustvarjeno med njihovim delom ali ki se nanaša na katerokoli področje skupine Metall Zug.

Spoštujemo lastnino, intelektualno lastnino in sredstva drugih.

#### **4.4 Komunikacija in borzni predpisi**

Naše informacije strankam, zaposlenim in lastnikom ter medijem in javnosti so jasne in točne kot tudi transparentne in pravočasne. Komuniciramo na profesionalen način.

Družba Metall Zug AG kotira na borzi in zanjo veljajo pravila SIX Swiss Exchange o ad hoc obveščanju javnosti. Zato zagotavljamo, da se dejstva, ki vplivajo na cene in niso javna, obravnavajo in razkrivajo v skladu z veljavnimi pravili o ad hoc obveščanju javnosti. Naše zaposlene z dostopom do notranjih informacij zavezuje stroga obveza zaupnosti in prepovedano jim je trgovanje z vrednostnimi papirji ali izvedenimi finančnimi instrumenti družbe Metall Zug AG.

## **5 Celovitost v naši poslovni praksi**

Prepričani smo, da je vzpostavitev dolgoročne vrednosti in odličnost mogoče doseči le s sledenjem celovitosti v naši poslovni praksi. Poslujemo pravično in pošteno ter upoštevamo vse veljavne zakone in pravila kot tudi interne politike. Takšnim pravilom sledimo v črki in duhu.

Naše zaposlene pozivamo, da izrazijo svoje mnenje in presojo ter ravnajo na podlagi svojih lastnih razmišljanj. Vodijo nas interesi skupine Metall Zug, naša neodvisnost pa je priložnost za ustrezne in v prihodnost usmerjene rešitve.

#### **5.1 Navzkrižje interesov**

Izogibamo se dejavnostim ali obveznostim, ki bi lahko bile v nasprotju z ali ki bi lahko škodovale interesom skupine Metall Zug ali za katere se lahko izkaže, da služijo naši osebni prednosti ali koristi. To lahko vključuje primere zunanjega dela ali zaposlovanja, sklepanje pogodb s poslovnimi partnerji, ki jih upravljajo družinski člani ali bližnji prijatelji, ali naložbe v dejavnosti, ki konkurirajo s skupino Metall Zug.

Navzkrižja interesov, ki se jim ni mogoče ali se jim ne izogne, je treba vedno razkriti brez odlašanja in tisti, ki sprejemajo odločitve, se morajo umakniti, če nastane morebitno navzkrižje interesov ali so ogroženi neprimerni osebni interesi. V takšnih primerih je treba poiskati nasvet in napotke nadrejenega(-ih) ali pravnega oddelka.

**5.2  
Korupcija in  
podkupovanje**

Smo nekoruptivni in ne toleriramo kakršnegakoli podkupovanja. Darila, pogostitve in osebne usluge v zvezi s poslovnimi dejavnostmi ponujamo in sprejemamo le, če sta njihova vrednost in pogostnost skromni, če so primerni glede na okoliščine in skladni z običajno poslovno prakso in pravom. Zagotavljamo, da takšna darila, pogostitve in osebne usluge ne bodo vplivali na nas pri našem postopku sprejemanja odločitev.

Nikoli ne ponudimo ali sprejmemo daril, pogostitev ali osebnih uslug, ki so v obliki denarnih sredstev in njihovih ustreznikov in ki bi lahko potencialno ustvarili sum neprimerne pridobivanja ali obdržanja poslovnih ali drugih storitev ali ki bi lahko povzročili navzkrižje interesov za katerokoli vpleteno osebo.

Ne ponujamo ali dajemo podkupnine, nezakonite provizije ali kakršnegakoli drugega neprimerne plačila ali katerekoli druge vredne stvari zaposlenemu ali drugemu predstavniku (ali njegovemu/njenemu družinskemu članu ali prijateljem) katerekoli stranke, poslovnega partnerja, vladne ali z vlado povezane institucije, da bi sklenili posel, dobili informacije ali pridobili uradno dovoljenje, licenco, ukrep ali drugo poslovno prednost.

**5.3  
Konkurenca in  
protimonopolna  
politika**

Konkuriramo pravično na podlagi kakovosti, storitve in cene v skladu z vsemi veljavnimi konkurenčnimi in protimonopolnimi zakoni in predpisi. Zlasti ne sodelujemo v pogodbah, sporazumih ali razpravah (ali celo izmenjavi informacij) s konkurenti glede določanja cen, razdelitve/omejitev trga ali bojkotov/zavnitev obravnavanja. Nadalje ne sklepamo pogodb ali sporazumov s strankami, distributerji ali dobavitelji glede določanja preprodajnih cen ali omejitev pasivne nadaljnje prodaje. Ne zlorabljammo prevladujočega položaja na trgu.

**5.4  
Knjige in  
evidence**

Vse zadevne poslovne transakcije zabeležimo točno, popolno, dosledno, pravočasno, resnično in pošteno. Naše knjige in druge evidence so na voljo za notranjo ali zunanjo revizijo, vendar so zavarovane pred neprimernim spreminjanjem ali ponarejanjem in pred nepooblaščenim dostopom.

## **6 Izvajanje**

**6.1  
Sprejemanje  
etičnih poslovnih  
odločitev**

Vsak dan sprejemamo poslovne odločitve, ki bi lahko imele etično razsežnost in bi lahko vplivale na sredstva, evidence ali ugled skupine Metall Zug. Pri sprejemanju dobrih poslovnih odločitev si moramo vedno postaviti naslednja vprašanja:

- Je to v splošnem dolgoročnem interesu skupine Metall Zug?
- Bi bil/a v zadregi, če bi se moja odločitev ali njene posledice pojavile v časopisu?
- Ali vpliva na mojo sposobnost, da odločam in spregovorim v interesu skupine Metall Zug?
- Na koga vse bi moja odločitev lahko negativno vplivala (stranke, zaposleni, lastniki itd.)?
- Je v moji pristojnosti in znotraj dovoljenega tveganja skupine Metall Zug?
- Je to res prava odločitev in ali je zakonita?

V primeru utemeljenih skrbi in negotovosti smo zavezani poiskati nasvet in napotke od našega(-ih) nadrejenega(-ih) ali pravnega oddelka.

## **6.2 Skladnost**

Od vseh zaposlenih pričakujemo, da poznajo in upoštevajo naš Kodeks ravnanja. V nasprotnem primeru lahko pride do disciplinskih posledic, vključno s prenehanjem zaposlitve. Vsi naši zaposleni morajo potrditi, da so prejeli kopijo tega Kodeksa ravnanja in da so prebrali in razumeli njegove določbe ter se strinjajo, da jih zavezujejo. Zagotovljeno bo ustrezno izobraževanje in usposabljanje.

Osnovna načela tega Kodeksa ravnanja dopolnjujejo druge interne politike na ravni skupine, poslovne enote, hčerinske družbe ali oddelka. Ta Kodeks ravnanja in seznam zadevnih politik skupine, ki velja za vse zaposlene, bosta ustrezno posredovana.

## **6.3 Prijavljanje**

Če zaposleni v dobri veri menijo, da določeno ravnanje krši naš Kodeks ravnanja, morajo spregovoriti in takšno ravnanje prijaviti svojemu(-im) nadrejenemu(-im) ali nazadnje pravnemu oddelku ([compliance@metallzug.ch](mailto:compliance@metallzug.ch)). Prijave se obravnavajo zaupno. Noben zaposleni, ki v dobri veri izpostavi vprašanje glede Kodeksa ravnanja, ne bo zaradi tega utrpel kakršnegakoli negativnega učinka pri njegovi ali njeni zaposlitvi.

# **7 Zaključne določbe**

Ta Kodeks ravnanja sta odobrila Upravni odbor in Uprava skupine družbe Metall Zug AG dne 30. aprila 2016 in učinkuje od 1. junija 2016. Nadomešča dokument Politika skupine (»Gruppenpolitik«) iz decembra 2006. Kodeks ravnanja je na voljo v različnih jezikovnih različicah. V primeru kakršnihkoli nedoslednosti med jezikovnimi verzijami prevlada angleška verzija.

Za kakršnekoli spremembe tega Kodeksa ravnanja je potrebna odobritev Upravnega odbora družbe Metall Zug AG.

Zug, 30. april 2016

Predsednik družbe Metall Zug AG

Izvršni direktor družbe Metall Zug AG

Heinz M. Buhofer

Dr. Jürg Werner